



Međunarodni znanstveni skup – studijski dani
Convegno Internazionale – Giornate di studio

Zadar, 25. – 27. listopada 2018.
Zara, 25 – 27 ottobre 2018

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2
23000 Zadar, Hrvatska/ Croazia

t: +385 23 200 721
200 581
200 511
f: +385 23 200 751

URL: <http://www.unizd.hr>
e-mail: talianistika@unizd.hr

Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana
Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico

Program skupa / Programma del Convegno

Četvrtak, 25. listopada 2018. /
Giovedì, 25 ottobre 2018

Svečana dvorana Sveučilišta u Zadru /
Aula Magna dell'Università di Zara
(Obala kralja Petra Krešimira IV., 2)

14.30-15.00 – Registracija / Registrazione

15.00-15.45 – Pozdravni govori /
Saluti e apertura dei lavori

16.00
Plenarna sesija / Sessione plenaria

Živko Nižić (Sveučilište u Zadru) – *Pietro
Lodovico Prever, Il Pescatore – pesca a
strascico della verità storica dell'esodo*

Giorgio Baroni (Università Cattolica del
Sacro Cuore di Milano) – *Enrico Morovich tra
vivi e morti*

Nedjeljka Balić-Nižić (Sveučilište u Zadru)
– *Letteratura zaratina in dialetto veneto-
zaratino*

Odjel za talijanistiku /
Dipartimento di Italianistica
(Obala kralja Petra Krešimira IV., 2, 4^o piano)

18.00 I. sesija / I sessione

Sessione A – dvorana / aula 142

Antonela Marić (Sveučilište u Splitu) –
*Isola come microcosmo: antropologia dei
nonluoghi decarliani*

Andrijana Jusup Magazin (Sveučilište u
Zadru) – *Cristoforo Frangipane nel Poema
che chiamar si potrebbe Savorgnanide*

Michela Rusi (Università Ca' Foscari
Venezia) – *Logos e Verbo, colpa ed
espiazione: riflessioni sulla scrittura di
Nelida Milani*

Sessione B – dvorana / aula 154

Ljerkica Šimunković (Sveučilište u Splitu) –
Šantićev prijevod Lamartineova Župnika

Monica Genesin (Università del Salento),
Joachim Matzinger (Accademia Austriaca
delle Scienze) – *Il passivo perifrastico con
VENIRE tra l'Italia e l'Albania*

Mia Batinić Angster (Sveučilište u Zadru) –
*Sintassi delle espressioni riflessive in croato
e italiano*

Petak, 26. listopada 2018. /
Venerdì, 26 ottobre 2018

Odjel za talijanistiku /
Dipartimento di Italianistica
(Obala kralja Petra Krešimira IV., 2, 4^o piano)

9.00 sati / ore 9.00

Inizio dei lavori a sessioni parallele
9.00 I. sesija / I sessione

Sessione A – dvorana / aula 142

Giovanna Scianatico (Università degli Studi
di Bari Aldo Moro) – *Sul Contado di Zara.
Note sul Viaggio in Dalmazia di Alberto Fortis*

Elis Deghenghi Olujić (Sveučilište Jurja Do-
brile u Puli) – *I percorsi istriani di Paolo Rumiz*

Nivein Youssef (Università di Helwan –
Il Cairo) – *L'Istria riflessa nella lirica di Lina
Galli. Terra di dolore e amore*

Ana Bukvić (Sveučilište u Zadru) – *Poesia
d'occasione e letteratura minore zaratina
dell'Ottocento*

Sessione B – dvorana / aula 154

Vinko Kovačić, Ivica Peša Matracić
(Sveučilište u Zagrebu) – *Italianismi nella
parlata di Nin*

Stjepo Stjepović (Sveučilište u Zadru)
– *Mletački elementi u antroponimiji
srednjovjekovnoga Raba*

Nevena Jurišić-Borožan (Turističko-
ugostiteljska škola Split) – *Talijanski jezični
utjecaji u govoru mjesta Salì – problem
određenja neposredne etimologije*

Monica Priante (Hrvatsko Katoličko
Sveučilište) – *“Ne danno il triste annuncio”.
Le necrologie nella stampa italiana e croata
tra le due guerre mondiali*

Persida Lazarević di Giacomo (Università
G. d'Annunzio Chieti – Pescara) – *Dell'Italia
di Pavle Solaric*

11.20 II. sesija / II sessione

Sessione A – aula / dvorana 142

Roberto Norbedo (Università di Udine) –
*Boccaccio e la Repubblica delle Lettere tra
Otto e Novecento (con una nota sulle ‘Giunte’
di Francesco Serdonati, 1596 e 1598)*

Nives Zudić Antičić (Univerza na
Primorskem) – *La biblioteca del Conte
Francesco Grisoni a Capodistria tra
Ottocento e Novecento*

Marilena Giammarco (Università G.
d'Annunzio Chieti – Pescara) – *Natura
e cultura delle due sponde. Un viaggio
adriatico con Fabio Fiori*

Boško Knežić (Sveučilište u Zadru) –
La zaratina di Silvio Testa

Nikolina Gunjević Kosanović (Sveučilište
u Zadru) – *La poesia di Caterina Felici tra le
due sponde*

Sessione B – dvorana / aula 154

Nicoletta Russotti Babić (Sveučilište u Splitu)
– *La competenza letteraria come competenza
traduttologica: interazioni interdisciplinari
tra linguistica testuale, semiotica narrativa e
semiotica della traduzione*

Karmen Tolić (Sveučilište u Zadru) –
*Commutazione di codice nella
comunicazione scritta: analisi diaconica di
tipo testuale nel bilinguismo croato-italiano*

Sandra Milanko (Sveučilište u Zadru) –

*Il futurismo in Croazia allo specchio
traduttivo: il caso della rivista zaratina «Zvrk»*

Marijana Mišetić, Nevia Raos (Sveučilište
u Zagrebu) – *Knjižna ostavština Bogdana
Jerkovića darovana Zbirci za talijanistiku
Knjižnice Filozofskoga fakulteta Sveučilišta
u Zagrebu kao svjedočanstvo hrvatsko-
talijanskih kazališnih prožimanja.*

16.00 III. sesija / III sessione

Sessione A – dvorana / aula 142

Francesco Bettarini (Università Ca' Foscari
Venezia) – *I Cambi di Spalato. Il radicamento
dalmata di una famiglia fiorentina*

Ines Ivčić (Central European University) –
*Saint Jerome between the two shores of the
Adriatic Sea*

Marco Romio (Università degli Studi di
Trieste) – *Conflitti adriatici. Contrapposizioni
cetuali e giustizia veneziana in Dalmazia
(1573-1644)*

Sessione B – dvorana / aula 154

Mirela Sušić (Sveučilište u Zadru) –
*Aktancijska znakovitost lika Gare u Trilogiji o
Kurlanima Mirka Božića*

Dolores Butić (Sveučilište u Zadru) –
*Srednjovjekovno djelo Obsidio Iadrensis
između dvije obale Jadrana*

Sofija Sorić (Sveučilište u Zadru) –
Case padronali na zadraskim otocima

17.40 IV. sesija / IV sessione

Sessione A – dvorana / aula 142

Anita Bartulović (Sveučilište u Zadru) –
*Medieval Last Wills of Testators of Italian
Origin in the Zadar Municipality*

Ante Delić (Sveučilište u Zadru) – *Talijanski
beneditinci u diplomatskoj misiji u Hrvatskoj
od 1941. do 1946. u službi Sv. Stolice*

Marija Andrić (Univerzitet u Beogradu) –
*The reports of the Venetian rectors in Split as
a representation of political and commercial
relations between Venice and the Ottoman
Empire*

Roko Sven Surać (Sveučilište u Zadru)
– *Religious life of slaves and freedmen in
Liburnia*

Anna Rinaldin (Sveučilište u Rijeci) –
*Il lavoro redazionale di Pier Alessandro
Paravia al Dizionario della lingua italiana
di Tommaseo e Bellini*

Sabota, 27. listopada 2018. /
Sabato, 27 ottobre 2018

9.00 sati / ore 9.00

Izlet u Nin / Gita sociale a Nona

Počasni odbor /
Comitato d'onore

Prof. dr. sc. Dijana Vican,
rektorica Sveučilišta u Zadru

Branko Dukić,
gradonačelnik Grada Zadra

Božidar Longin,
župan Zadarske županije

Doc. dr. sc. Andrijana Jusup
Magazin, v. d. pročelnika Odjela za
talijanistiku

Organizacijsko-znanstveni odbor /
Comitato scientifico organizzativo

Prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić
Doc. dr. sc. Ana Bukvić
Doc. dr. sc. Boško Knežić

Skup je organiziran u sklopu znanstveno-
nastavne suradnje između Sveučilišta
u Zadru i Sveučilišta u Padovi (Odjeli za
talijanistiku).

Il Convegno viene organizzato nell'ambito
del progetto di cooperazione didattico-
scientifica tra l'Università di Zara e
l'Università di Padova (Dipartimenti di
Italianistica).